International Situations Project Translation

**Subjective Happiness Scale**

|  |  |
| --- | --- |
| Original English | Translation (Finnish) |
| 1. For each of the following questions, please indicate the point on the 7-point scale that best describes you:
 | 1. Lue jokainen väite ja valitse kohta asteikolla, joka mielestäsi kuvaa parhaiten sinua.
 |  |
| 1. Not a very happy person
 | 1. En kovin onnellisena ihmisenä
 |  |
| 1. A very happy person
 | 1. Erittäin onnellisena ihmisenä
 |  |
| 1. In general, I consider myself
 | 1. Yleisesti ottaen pidän itseäni:
 |  |
| 1. Compared to most of the people around me, I consider myself
 | 1. Verrattuna useimpiin vertaisiini, pidän itseäni:
 |  |
| 1. Less happy
 | 1. Vähemmän onnellisena
 |  |
| 1. More happy
 | 1. Enemmän onnellisena
 |  |
| 1. Some people are generally very happy. They enjoy life regardless of what is going on, getting the most out of everything.  To what extent does this characterization describe you?
 | 1. Missä määrin tämä luonnehdinta kuvaa sinua? Jotkut ihmiset ovat yleensä hyvin onnellisia. He nauttivat elämästä riippumatta siitä, mitä tapahtuu, ja ottavat kaiken irti elämästä.
 |  |
| 1. Not at all
 | 1. Ei ollenkaan
 |  |
| 1. A great deal
 | 1. Täysin
 |  |
| 1. Some people are generally not very happy. Although they are not depressed, they never seem as happy as they might be.  To what extent does this characterization describe you?
 | 1. Missä määrin tämä luonnehdinta kuvaa sinua? Jotkut ihmiset eivät yleensä ole kovin iloisia. Vaikka he eivät ole masentuneita, eivät he näytä olevan niin onnellisia, kuin he voisivat olla.
 |  |
| 1. Not at all
 | 1. Ei lainkaan
 |  |
| 1. A great deal
 | 1. Huomattavan paljon
 |  |

Translation provided by:

Markus Jokela, University of Helsinki, Helsinki

Reference for the Subjective Happiness Scale:

Lyubomirsky, S., & Lepper, H. S. (1999). A measure of subjective happiness: Preliminary reliability and construct validation. *Social Indicators Research*, *46*, 137-155.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

